

7 / 2 (土) ・ 7 / 3 (日) の行事

はじめよう、つづけよう。

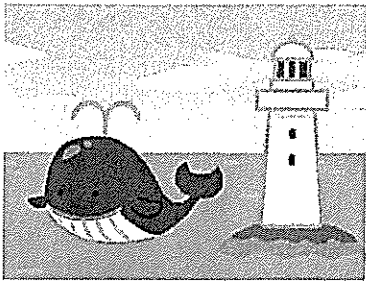
「新北海道スタイル」



～新型コロナウイルスに強い北海道をつくる～ 新北海道スタイル

報道発表資料の配付日時 6月29日(水) 15時00分

発表項目 (行事名)	北海道外国人相談センターによる移動相談会(室蘭市・苫小牧市)の開催について		
記者レクチャー のお知らせ	(実施日時)	発表者	
		発表場所	
概要	<p>道では「北海道外国人相談センター」を開設して、道内に在住する外国人から寄せられる様々な相談へ多言語で対応しており、電話、メール、SNS等により道内各地域からの相談にも応じています。</p> <p>この度、道内各地域に在住する外国人の方々に対し、より多くの相談機会を提供し、生活不安の解消を図るため、地域に赴き、次のとおり移動相談会を開催します。</p> <p style="text-align: center;">記</p> <p>1 日 時 <室蘭市> 令和4年7月2日(土) 13:30～17:00 <苫小牧市> 令和4年7月3日(日) 13:30～17:00</p> <p>2 場 所 <室蘭市> アパホテル室蘭 3階「杉」(室蘭市中島町2-28-6) <苫小牧市> ハーバーFビル会議室(苫小牧市入船町3丁目4-21)</p> <p>3 対応言語 当日は英語等に対応した相談員が現地へ赴くほか、電話通訳サービスを活用し、全11か国語以上で対応します。</p> <p>4 その他 最新の情報については、相談センターHP (https://www.hiecc.or.jp/soudan/) をご確認ください。</p>		
参 考	「北海道外国人相談センター」は、道が設置し、道の委託を受けた公益社団法人 北海道国際交流・協力総合センター(通称: H I E C C (ハイエック))が運営しています。		
報道(取材)に当たってのお願い	<p>当日の取材を希望される場合は、会場受付にてその旨お伝えください。また、取材に当たっては、相談者のプライバシーの保護に配慮願います。</p> <p>新型コロナウイルス感染症による影響も含め、多くの在住外国人が生活に不安を抱える状況の中、こうした方々が本相談会を知り活用することができるよう、事前の積極的な報道を願います。</p>		
他のクラブとの関係	同時配付 同時レク	(場所)	胆振総合振興局記者クラブ
担 当 (連絡先)	総合政策部国際局国際課多文化共生係(担当者: 幅口) 電 話: 011-204-5114 内 線: 21-203		



7/2
13:30 ~ 17:00



MURORAN
むろらん
室蘭

Consultations for Foreign Residents in Muroran

The Hokkaido Foreign Resident Support Center is holding a Free Consultation Session in Muroran, Saturday July 2nd from 1:30 pm to 5:00pm. In addition to our staff, professionals* will be available for consultation. See below for details.

Support Center Staff: for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, COVID-19 related issues, etc.

Certified Scriveners: for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.

Immigration Officials: for questions about residence status, border restrictions, permanent residence, etc.

*Advanced reservations are required for professional consultations. Please contact us by July 1st.

Location: APA Hotel Muroran 3F SUGI (2-28-6 Nakajimacho, Muroran)

英語

「移動相談会」と「専門家相談」 in 室蘭

7月2日(土曜日)の13:30~17:00に「移動相談会」を室蘭市で開催します。相談するために、お金を払う必要はありません。相談会では、相談センターの相談員の他に、専門家と相談もできます。

相談センターの相談員: 健康保険、年金、運転免許、労働の問題、新型コロナウイルス感染症に関する質問など、色々なことについて相談できます。

行政書士: 在留資格(ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用などについて相談できます。

札幌出入国在留管理局: 在留資格(ビザ)、入国するためのルール、永住申請などについて相談できます。

※専門家と相談したい場合は、7月1日(金)までに予約(連絡)してください。

場所: アパホテル室蘭3階 杉(SUGI) (室蘭市 中島町 2-28-6)

日本語

「移动咨询会」与「专家咨询」 in 室兰

7月2日(周六)的13:30-17:00将于室兰召开"移动咨询会"。咨询事务全程免费。

咨询会中除了咨询中心的咨询员以外,还可与专家进行咨询会谈。

本中心咨询员: 健康保险、年金、驾照、劳动问题、新冠疫情相关问题等都可咨询本中心。

行政书士: 在留资格(签证)、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。

札幌出入国在留管理局职员: 在留资格(签证)、可否允许入境措施、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※希望与专家进行咨询会谈的话,请于7月1日(周五)前进行预约。

地点: APA酒店室兰3楼 杉(SUGI) (室兰市中岛町2-28-6)

中国語・簡体字

「Buổi tư vấn cho cư dân nước ngoài」 & 「Tư vấn với các chuyên gia」 ở Muroran

Từ 13:30 đến 17:00 Thứ Bảy (2/7), Buổi tư vấn cho cư dân nước ngoài sẽ được tổ chức tại thành phố Muroran.

Bạn không cần phải trả tiền để được tư vấn.

Tư vấn viên của Trung tâm: Nhận được giải đáp về các vấn đề như Bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, các câu hỏi liên quan đến Virus chủng mới COVID-19, v.v

Chuyên gia thủ tục hành chính: Giải đáp các vấn đề như Tư cách lưu trú (Visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v.

Nhân viên Cục Quản lý Xuất nhập cảnh: Giải đáp các vấn đề về Tư cách lưu trú (Visa), từ chối nhập cảnh, đăng ký Vĩnh trú, v.v.

※ Vui lòng đăng ký trước (đến thứ Sáu ngày 1/7) nếu quý vị có nhu cầu tư vấn với các chuyên gia.

Địa điểm: Khách sạn APA Muroran, Tầng 3 Sugi (2-28-6 Nakajimachou, Muroran)

ベトナム語



地図
MAP
地圖
BẢN ĐỒ



www.hiecc.or.jp/soudan

support@hiecc.or.jp

TEL: 011-200-9595

CELL: 090-9089-9595





7/3

13:30 ~ 17:00



TOMAKOMAI

とまこまい
苫小牧

Consultations for Foreign Residents in Tomakomai

The Hokkaido Foreign Resident Support Center is holding a Free Consultation Session in Tomakomai, Sunday July 3rd from 1:30 pm to 5:00pm. In addition to our staff, professionals* will be available for consultation. See below for details.

Support Center Staff: for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, COVID-19 related issues, etc.

Certified Scriveners: for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.

Immigration Officials: for questions about residence status, border restrictions, permanent residence, etc.

*Advanced reservations are required for professional consultations. Please contact us by July 1st.

Location: Harbor F Bldg. Meeting Room (3 Chome-4-21 Irifuneco, Tomakomai)

英語

「移動相談会」と「専門家相談」 in 苫小牧

7月3日(白曜日)の13:30~17:00に「移動相談会」を苫小牧市で開催します。相談するために、お金を払う必要はありません。相談会では、相談センターの相談員の他に、専門家と相談もできます。

相談センターの相談員: 健康保険、年金、運転免許、労働の問題、新型コロナウイルス感染症に関する質問など、色々なことについて相談できます。

行政書士: 在留資格(ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用などについて相談できます。

札幌出入国在留管理局: 在留資格(ビザ)、入国するためのルール、永住申請などについて相談できます。

※専門家と相談したい場合は、7月1日(金)までに予約(連絡)してください。

場所: ハーバーFビル 会議室 (苫小牧市入船町3丁目4番21号)

日本語

「移动咨询会」与「专家咨询」 in 苫小牧

7月3日(周日)的13:30~17:00将于苫小牧市召开"移动咨询会"。咨询事务全程免费。

咨询会中除了咨询中心的咨询员以外,还可与专家进行咨询会谈。

本中心咨询员: 健康保险、年金、驾照、劳动问题、新冠疫情相关问题等都可咨询本中心。

行政书士: 在留资格(签证)、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。

札幌出入国在留管理局职员: 在留资格(签证)、可否允许入境措施、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※希望与专家进行咨询会谈的话,请于7月1日(周五)前进行预约。

地点: 港湾F楼会议室 (苫小牧市入船町3-4-21)

中国語・簡体字

「Buổi tư vấn cho cư dân nước ngoài」 & 「Tư vấn với các chuyên gia」 ở Tomakomai

Từ 13:30 đến 17:00 Chủ nhật (3/7), Buổi tư vấn cho cư dân nước ngoài sẽ được tổ chức tại thành phố Tomakomai.

Bạn không cần phải trả tiền để được tư vấn.

Tư vấn viên của Trung tâm: Nhận được giải đáp về các vấn đề như Bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, các câu hỏi liên quan đến Virus chủng mới COVID-19, v.v

Chuyên gia thủ tục hành chính: Giải đáp các vấn đề như Tư cách lưu trú (Visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v.

Nhân viên Cục Quản lý Xuất nhập cảnh: Giải đáp các vấn đề về Tư cách lưu trú (Visa), tờ chối nhập cảnh, đăng ký Vĩnh trú, v.v.

※Vui lòng đăng ký trước (đến thứ Sáu ngày 1/7) nếu quý vị có nhu cầu tư vấn với các chuyên gia.

Địa điểm: Phòng họp tòa nhà Harbor F (Thị trấn Irifune 3-4-21, thành phố Tomakomai)

ベトナム語



地図
MAP
地图
BẢN ĐỒ



www.hiecc.or.jp/soudan

support@hiecc.or.jp

TEL: 011-200-9595

CELL: 090-9089-9595

